

<i>PARA DECIR DESDE EL PRIMER DÍA</i>	<i>TO SAY FROM DAY 1 (SUPERSAFE)</i>
<p>1 Al que madruga Dios le ayuda</p> <p>Cuando te levantas muy temprano para hacer algo</p>	<p>FFP</p> <p>Early bird catches the worm</p>
<p>2 Como anillo al dedo</p> <p>Cuando una situación u oportunidad es perfecta</p>	<p>FFP</p> <p>It was so convenient or a perfect fit</p>
<p>3 Como dos gotas de agua</p> <p>Cuando dos personas son idénticas en similitud y/o comportamiento</p>	<p>FFP</p> <p>When two people are identical in looks and/or behaviour, twins</p>
<p>4 En Abril aguas mil</p> <p>Cuando llueve mucho (en Abril), especialmente para las procesiones de Semana Santa</p>	<p>FFP</p> <p>When it rains in April, especially during Easter "processions" (street religious bands)</p>
<p>5 Estoy "desmayao/a"</p> <p>Cuando uno mismo tiene mucha hambre y/o sed</p>	<p>FF</p> <p>When you are super hungry and/or thirsty</p>
<p>6 Como Pedro por su casa</p> <p>Cuando alguien ha hecho algo muy bien, con mucho dominio, también cuando alguien actúa con demasiada familiaridad (como si fuera su casa aunque no lo es)</p>	<p>FF</p> <p>When someone does something with great skill or when someone acts in an overfamiliar fashion</p>
<p>7 En el quinto pino</p> <p>Cuando algo está muy lejos y cuesta esfuerzo llegar</p>	<p>FF</p> <p>When something is really far and inconvenient to get to</p>
<p>8 Donde Jesucristo perdió la sandalia/gorro</p> <p>Como el 7, pero aún más lejos</p>	<p>FF</p> <p>Like the above but even further</p>

*PARA ENTENDER A LA PRIMERA
(NO DECIRLO HASTA CONOCER MUY BIEN EL CONTEXTO)*

*TO UNDERSTAND STRAIGHT AWAY
(NOT TO SAY UNTIL VERY CONFIDENT ON THE USE IN CONTEXT)*

1 Que todo lo malo sea eso

Algo malo ha pasado (NO muy grave)

It's not too bad in comparison with other really bad things that happen in life

2 Cuando una puerta se cierra otra se abre

No has conseguido algo o te han dado calabazas en el amor

You have not been successful with something or not been corresponded in love

3 Ni que fuera yo el banco de España

Cuando te piden dinero, cuando tus hijos te piden que les compres medio Carrefour

When someone asks you to borrow some money from you, when your kids want you to buy every single thing in the shops

4 Ni que fuera yo la Enciclopedia Espasa

Cuando alguien espera que sepas mucho sobre algo, que tengas mucho conocimiento de algo

When there is an expectation that you know every single thing about something/a topic

5 Ya de "perdios" al río

Cuando algo ha salido peor de lo esperado y se toma una ultima decisión con poca lógica, basada en el placer inmediato

When a final decision is taken, without any logic but to feel good, after a "disastrous situation"

6 Hoy tiramos la casa por la ventana

Cuando vas a hacer algo excesivo y caro, sabiendo que no es responsable

When you are about to do something excessive and expensive, knowing that it's not really sensible

7 Arrieros somos y en el camino nos encontraremos

Cuando hablas de alguien que se portó mal contigo o cuyas acciones no son éticas

What goes around comes around

8 Se llevan como el perro y el gato

Cuando 2 personas se llevan muy mal

When 2 people don't get on well at all

9 **Antes muerta que sencilla**

Cuando una persona hace lo que sea necesario para llamar la atención con su imagen

When someone really goes the extra mile to get attention with their looks

10 **Trabajar como un burro**

Cuando alguien trabaja mucho

To work like a dog

11 **Con más moral que "El Alcoyano"**

Cuando uno mismo o alguien está muy motivado en hacer una tarea que es un rollo patatero, y no sabé si obtendrá el resultado de manera eficiente

When you or someone else is motivated to perform an unappealing task not knowing if the result would be satisfactory